



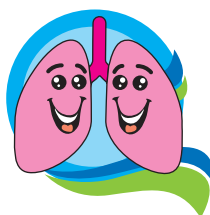
Gobierno de Reconciliación
y Unidad Nacional

El Pueblo, Presidente!

Ministerio
de Salud

Putsiknis kuduk...

yâmah as sipki mai yamnin



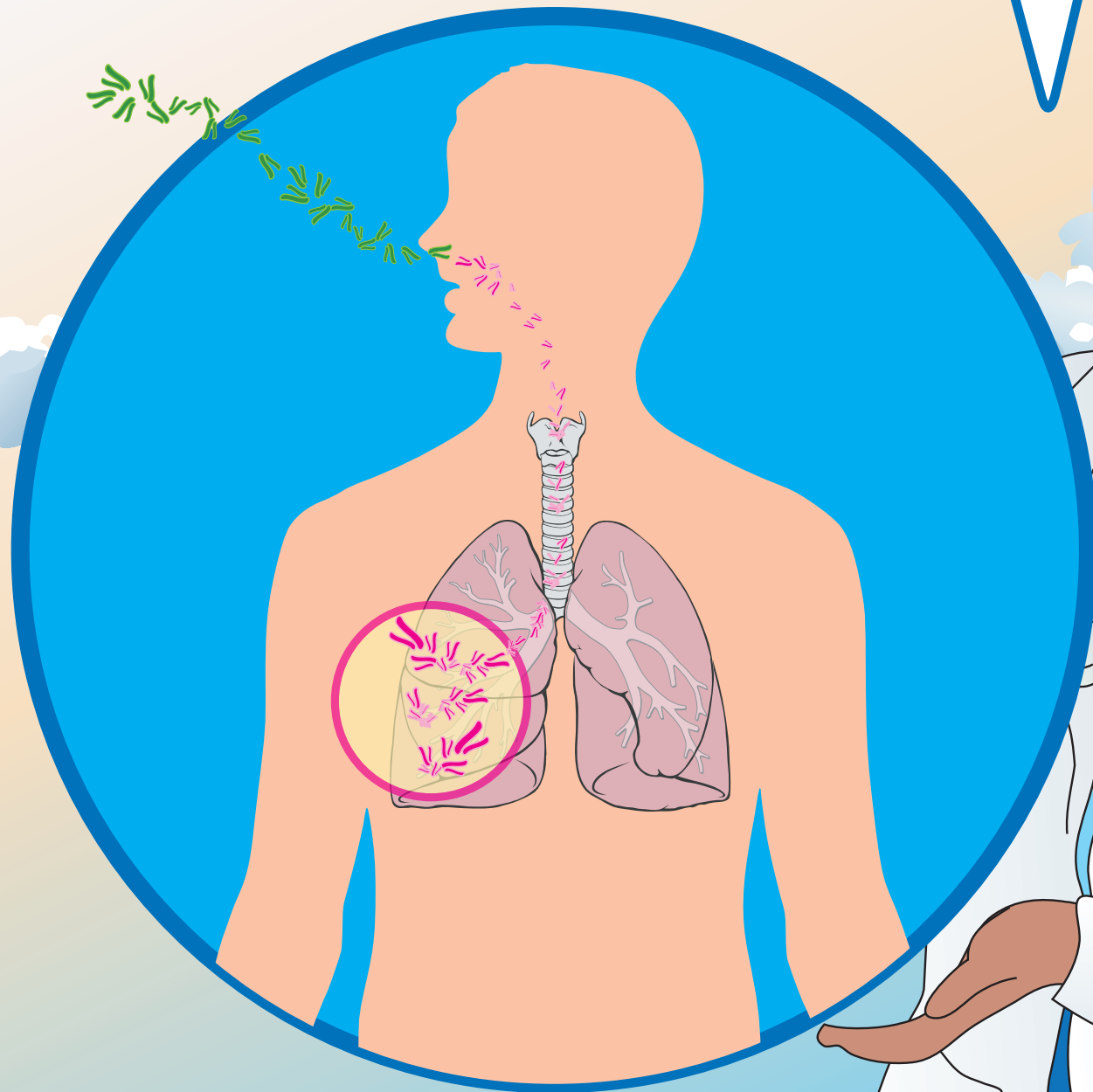
Putsiknis kuduk dauh yulni awaski...
sipki maiyamnin panabas **kaladak ukwa munah**

Putsiknis kuduh...

yâmah as sipki mai yamnin

Putsiknis kuduh laihwi muihni ayangni as pakwa kidika Bacilo Koch ta yakaupak, laihwi yaka bik sipki baisesa kau nanitdaknin dawak mai yamnin pananbas ukdarang yakat. Adika yâmahni kau palni daukalwa kidika mâ putki yakat, kaunah sipki mâ muihki uk balna yak laihwi sipki mai înin bik.

Putsiknis kudu... yâmah as sipki mai yamnin



Talyakdanangh ampat mâ yâwa yaka **putsikninis dûda tayamni**

Kau palni ampat mâ yâwa yaka putsikninis dûda tayamni:

 Bukut manah mâ salap minit kau arungka bayakwa tayamni.

 Yâmah dawi pukta yak mai walahwi.

 Dîkaskih mâyawas ki.

 Sirihni arakni kaldi.

 Mai suhni dawak dîyamkih mâyawaski.

Adika putsikninis kidika pas tuna bahwa tayamni parasni awaski tâwa palni mai yamwi kidika bahangh muih manas yamni lâih talyayakwaski waiku mahni kau kîwi, dawi uba tayam bayak kau muihwakdis ûni yak uiwi panbas wawalwi.

Talyakdanangh ampat mâ yâwa yaka
putsikninis dûda tayamni



Amput putsikninis kidika mai laihwa yaka?

Putsiknis kidika tilahwi muih uk yakat susuihwas buiwa kidika kal bukutwak, kalisamhwak, yaka awaskat susuih tuhwa yaka muih putsikninis dûwa kidika.

Muih urup ilwa yaka awaskat urupwa adika drapnini binina buiwak susuihniwas kaupak tilahwi yâmahni adika.

Amput putsikninis kidika mai laihwa yaka?



Tilahwi kaiwa kidika **putsiknis /VIH/ âni yak sukar** laihna dûwa kidika munah

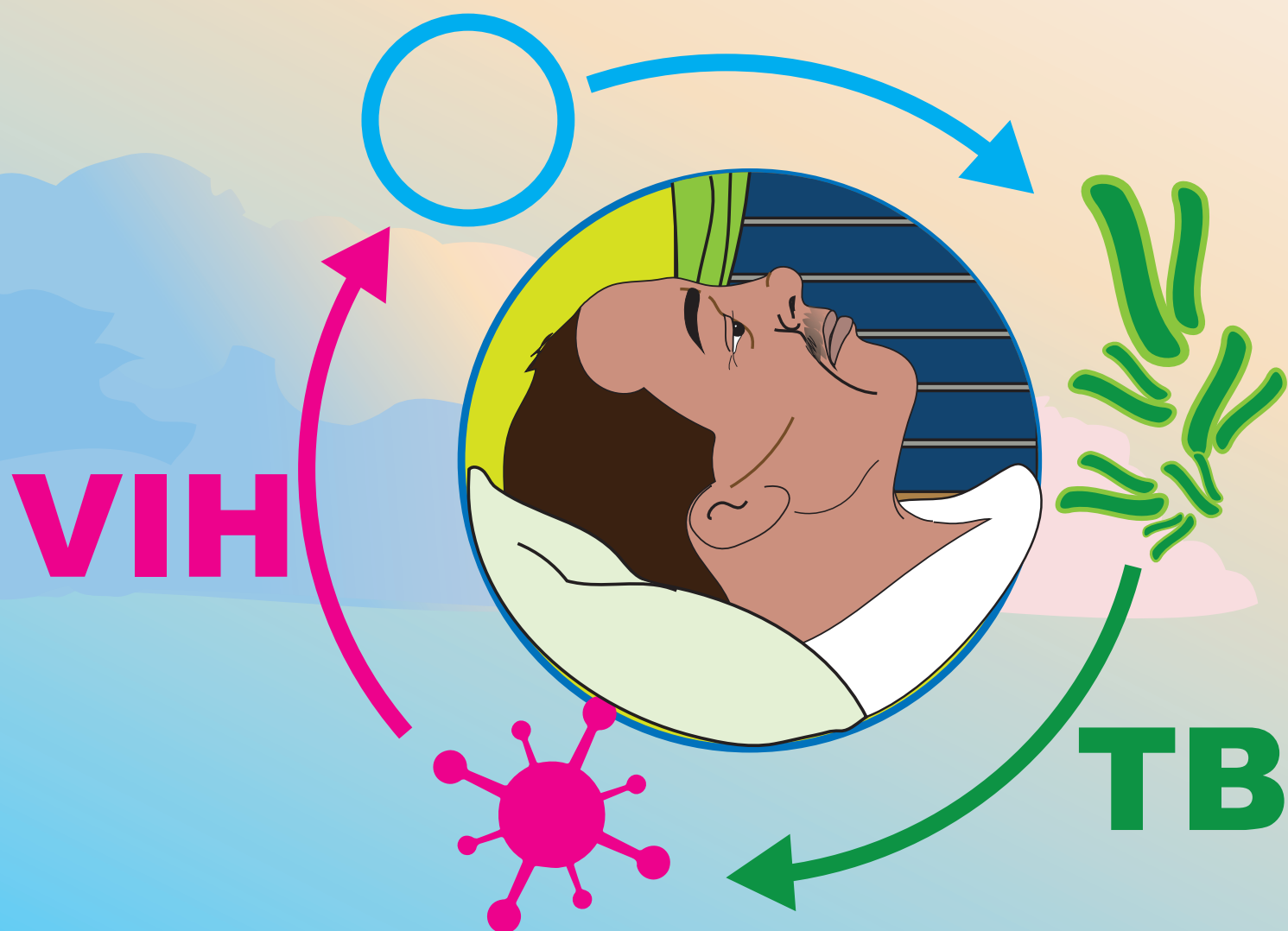
VIH dûwa tayamni muihni saukau kalyamwi nanitdawa balna bitik kau, dawî muih balna VIH dudûwa kidika sipki aima 50 tayamni minit yak putsiknis kal laihniin.

Putsikniskidikayamadanghniaskidikananitdakwa balna bitik yakat baisesa palni daukalwi, muih VIH karak yakat dawî âni sukar dûwa yaka.

Muih as arakni kalwa baisesa palni sipki kal laihniin putsiknis kat nanit dakniin balna sau palniki waraihduut kal laihwa yakat.

Tilahwi kaiwa kidika
putsiknis /VIH/ âni yak sukar
laihna dâwa kidika munah

Diabetes

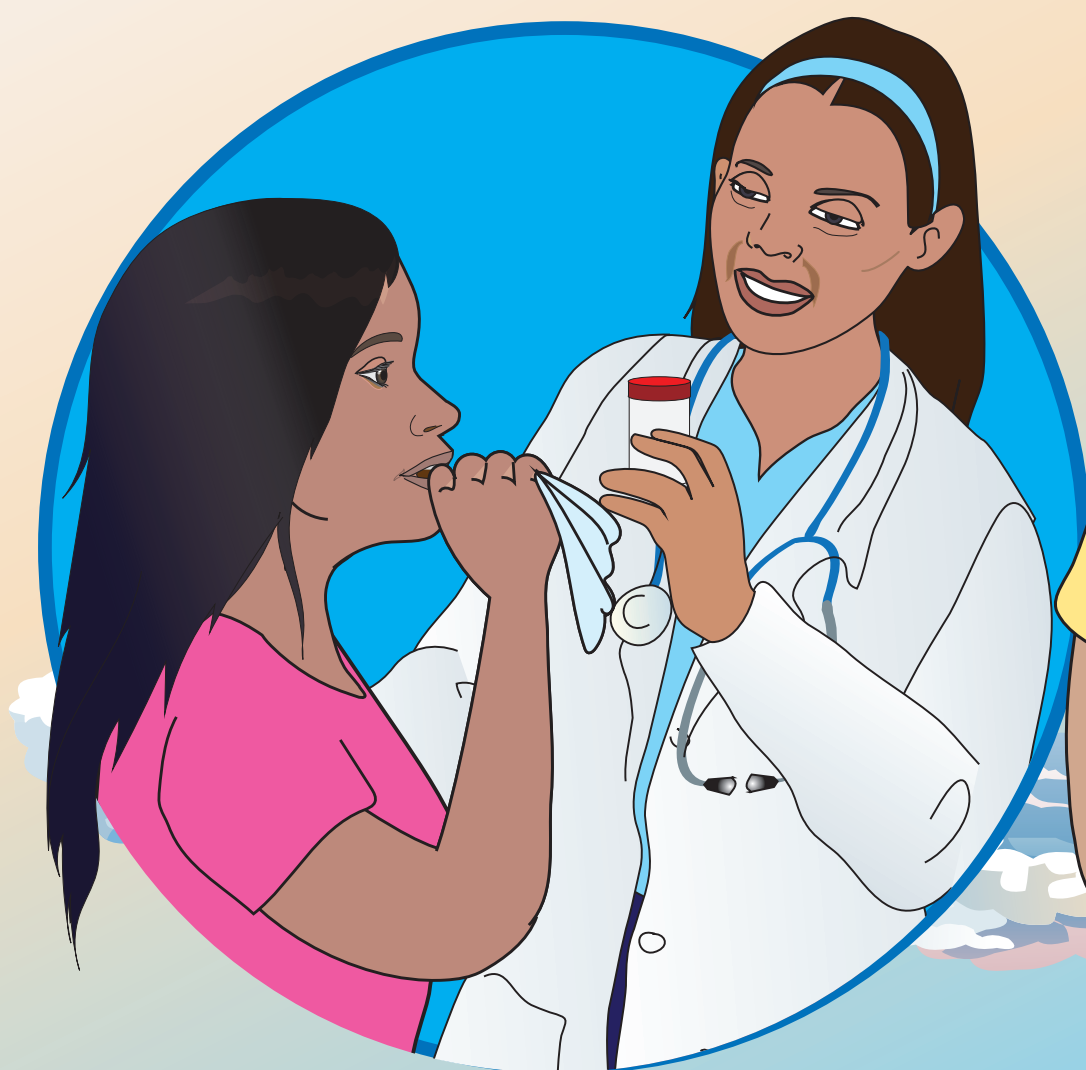


Basiloscopía kidika

Adika pananbas muihwakdis ûni kaupak kalawak yayamwi muih as putsiknis kalawa balna dûwa tayamni.

Basiloscopía minitdis yayamwi laihwi talna kidika waraih dut laihtal kaupak muihwakdis bauniman nuhni kaupak SILAIS, muihwakdis ûni nuhni dawak binibin yakat dawak laihwi susuihniwas luhusni dawi uhnidana dinit suru kaupak yakwi tatalwi.

Basiloscopía kidika

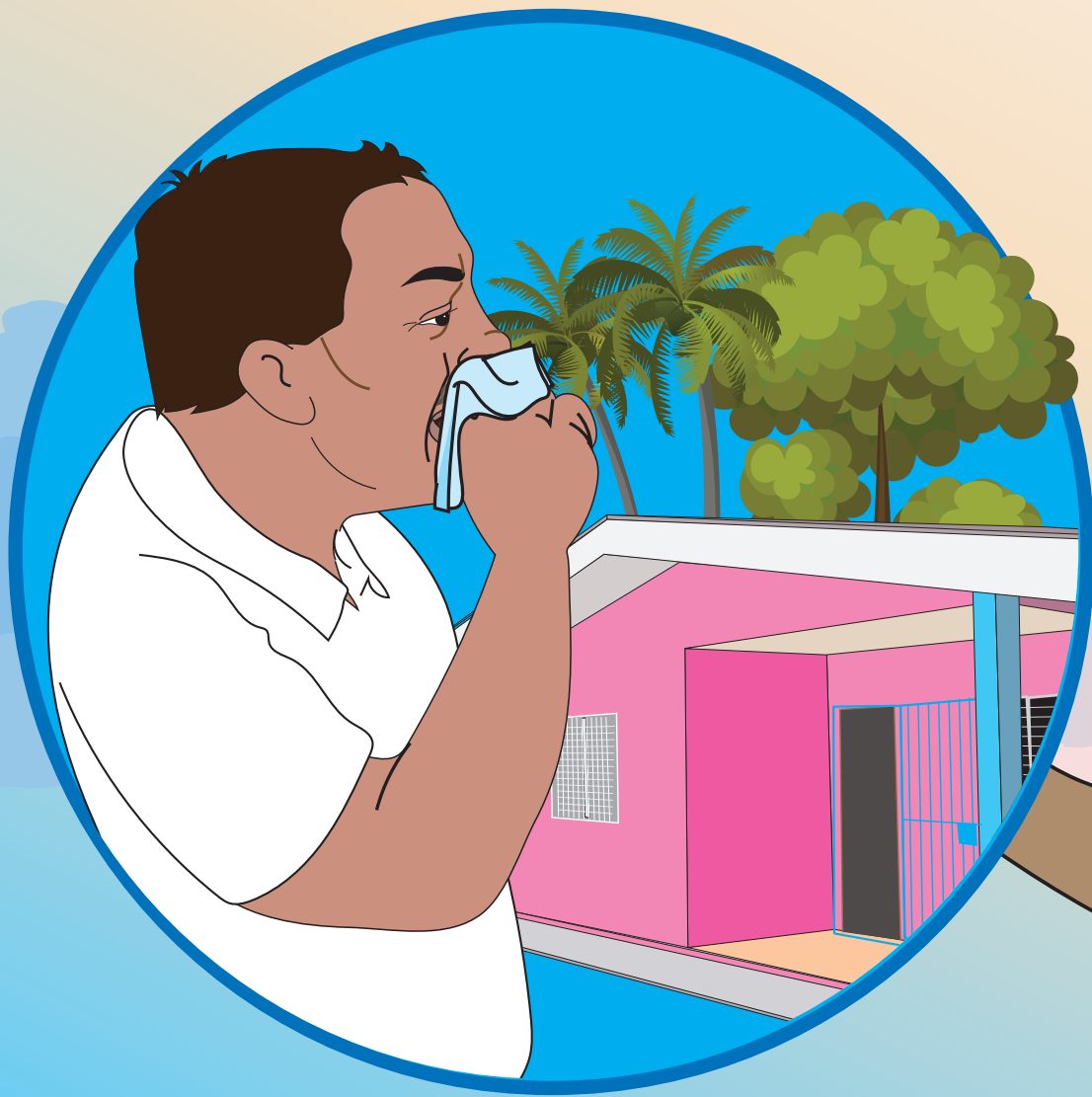


Bukut manah mâ salap minit kau **arungka bayakwa tayamni**

Muih as mâ salap minit kau arungka minit yak bayakwa pat laih putsikniniis yâmahni kalawa kuldiurupwayakat, adikauhnidanamâsalapminit kau arungka bayakwa laih pat putsiknis kalwi.




Baisa yamni laihwi talninki muih as mâ salap minitkau arungka minityak bayakna yakat, witing alas kaldakawang pat muih as putnisiknis kal laihwa kapat, urupwa munah dawî sirihni palni panabas ûni baisa ulis sakyak daktar balna sirihni palni laihwi talnin yulni.

Bukut manah mâ salap minit kau
arungka bayakwa tayamni



Yamni palni amanag lâna kidika...
sirihni as laihwi talna munah sansni
**as yamninki urupwa yakat ais
kalawa balna kidika yaknin**

Kalawi wingni urupwa yakat putsiknis kapat sans
yamniki sirihni laihwi talwi talyaknin:





-  Baisa kau sirihni laihwi talwa yâmah kidika.
-  Baisa kau laihwatdi muih uk tilahwas tanit kauh.
-  Baisakaupananbaskidikakalaninkiwarihnidut nuh âwas tanit kauh

Yamni palni amanag lâna kidika...
sirihni as laihwi talna munah sansni
as yamninki urupwa yakat ais
kalawa balna kidika yaknin

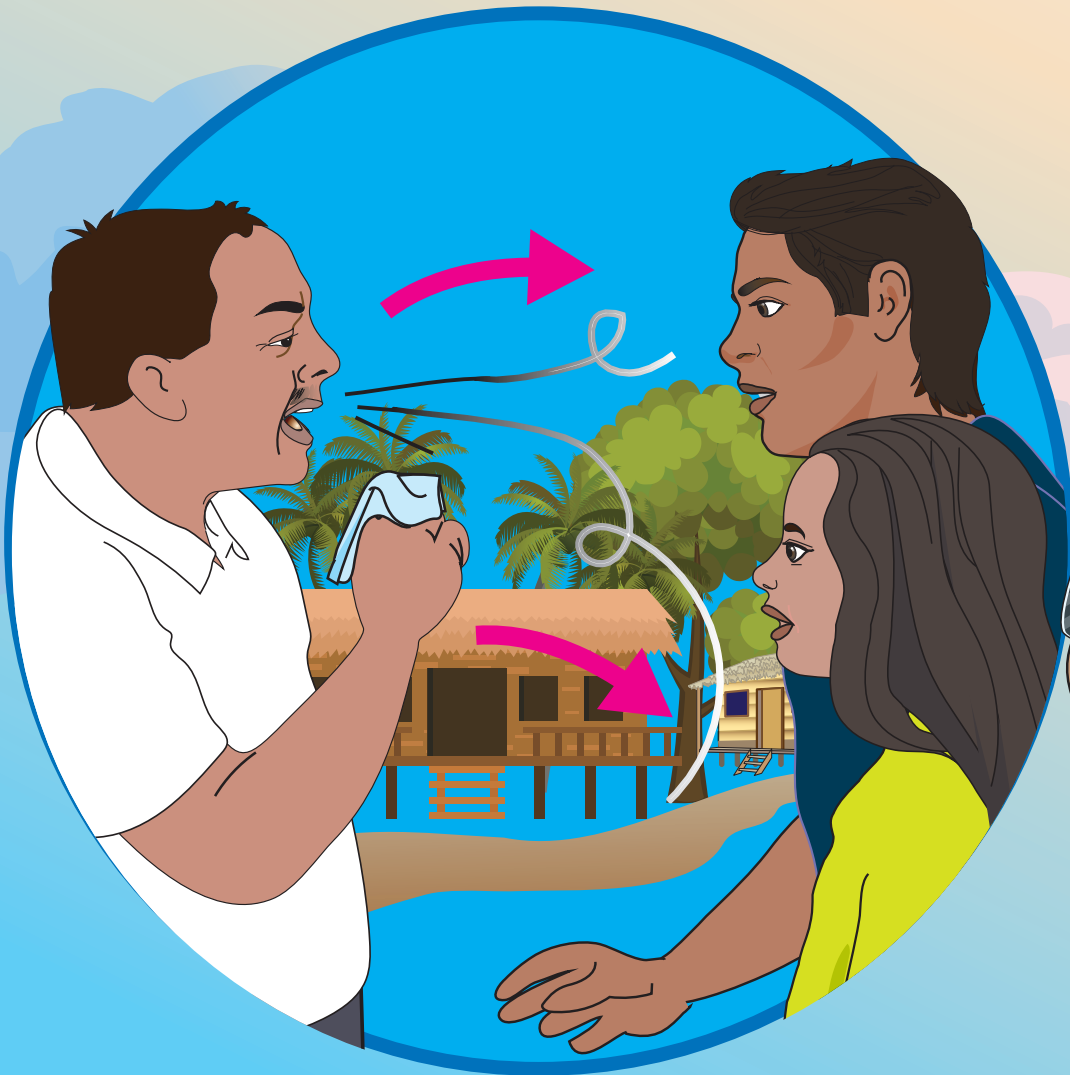


Baisa kau talyakdas laih, baisa sipki yamadanghni atnin **putsiknis mai tilahnin**

Baisa kau talyakdas laih muih urupwa munah talyaknin balna yak kalahwi adika balna:

-  Baisa muih mahni putsiknis karak.
-  Baisa muih yak tilahwi kiwi yaka awaskat râwi kiwi pâ yakat waraitnidut kidika.
-  Kal wanaih yakat tilahnin, parnina balna yakat, pâni muihni balna yakat bik.
-  Muih as putsiknis muih kal libitna ulis u tayam bâni as kau sipki kurih as pas yakat muih salap kaupak salapminit kau singka kat tilahnin.

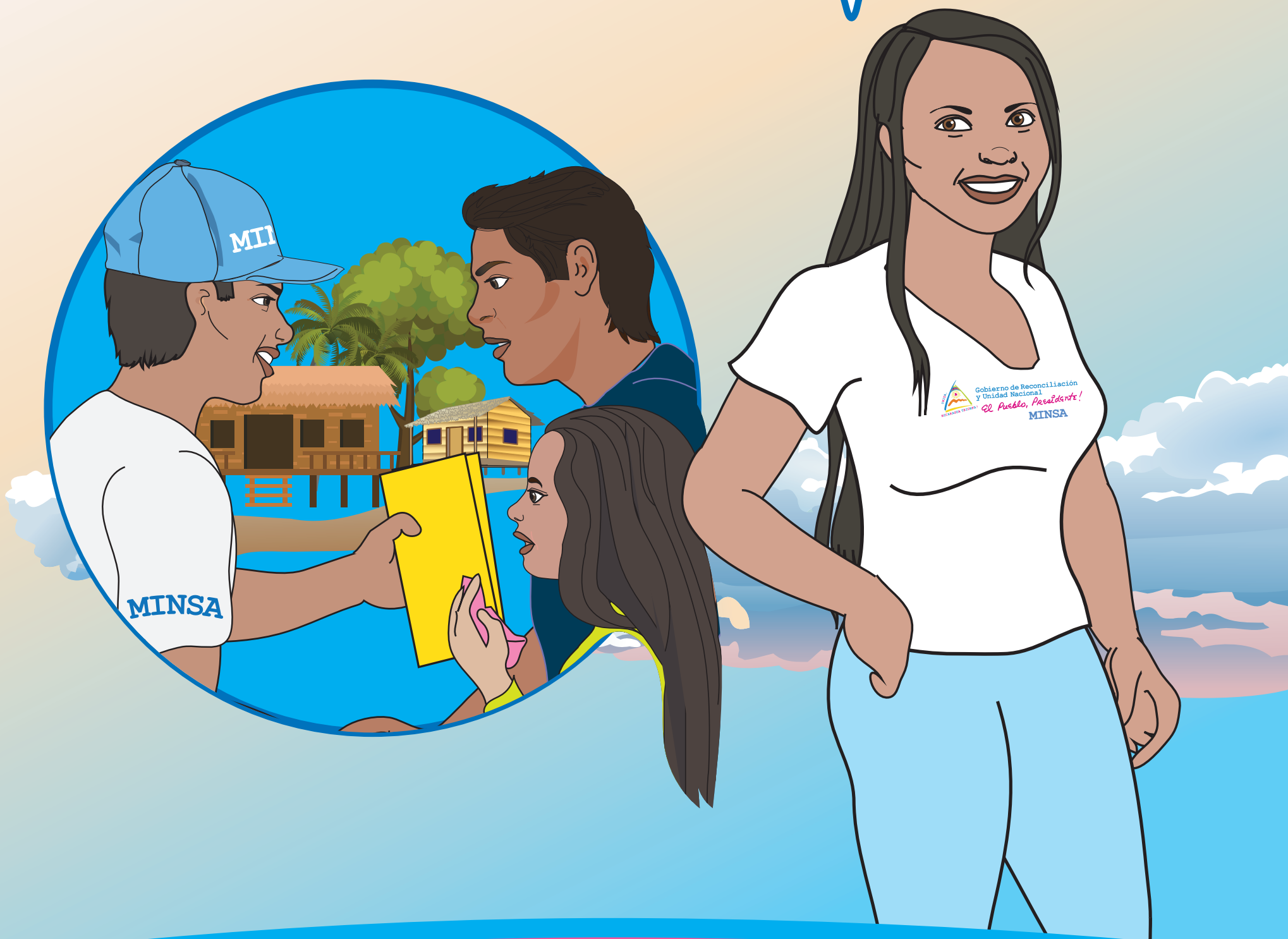
Baisa kau talyakdas laih,
baisa sipki yamadanghni atnin
putsiknis mai tilahnin



Muihwakdis tâni wauhwa balna muih
pat putnisiknis laihwa
balna yakat talyakninki urupwa munah

Muihwakdis tâni wauhwa balna dawî pâ muihni
balnasitnaas, ramhpalniminiknaatninkitalyaknin
yulni baisa kau muih tawan yak urupwa munah
talda balna kidika sihna atninki muihwakdis as
kau dawak kal kalahwaspa putsiknis kidika.

Muihwakdis tâni wauhwa balna muih
pat putnisiknis laihwa
balna yakat talyakninki urupwa munah



Muih urupwa munah tal yaknin
muihwakdis muihni tingtâ yayamwa
kidika wawalwi laih talwi yakninki

De la misma manera, el personal de salud debe realizar la búsqueda de las personas sintomáticas respiratorias en los espacios de los diferentes consultorios de su unidad de salud, para que les realicen las pruebas correspondientes.

Muih urupwa munah tal yaknin
muihwakdis muihni tingtâ yayamwa
kidika wawalwi laih talwi yakninki



Urupwa munah kapat tatalwa yakat Baciloscopía **kidika yamninki**

Kapat kalawa balna yakat urupwa munah bukut, uhdana yakat laihwi talninki Baciloscopía kaput laih daktar kidika talwarangki buswi talwak ais kalahwa kidi, waraitdut bustalyangna kaupak.

Buswi talwak ramh kalahwak mahka laih daktar yaklau kal yulwarangki mahka tunanbahnin pananbas balna uknin kidika; kal kalahwas dawa laih daktar yaklau kal yulwarang amput kal maintalnim kidika.

Urupwa munah kapat tatalwa yakat Baciloscopía
kidika yamninki



Putsiknis kidika

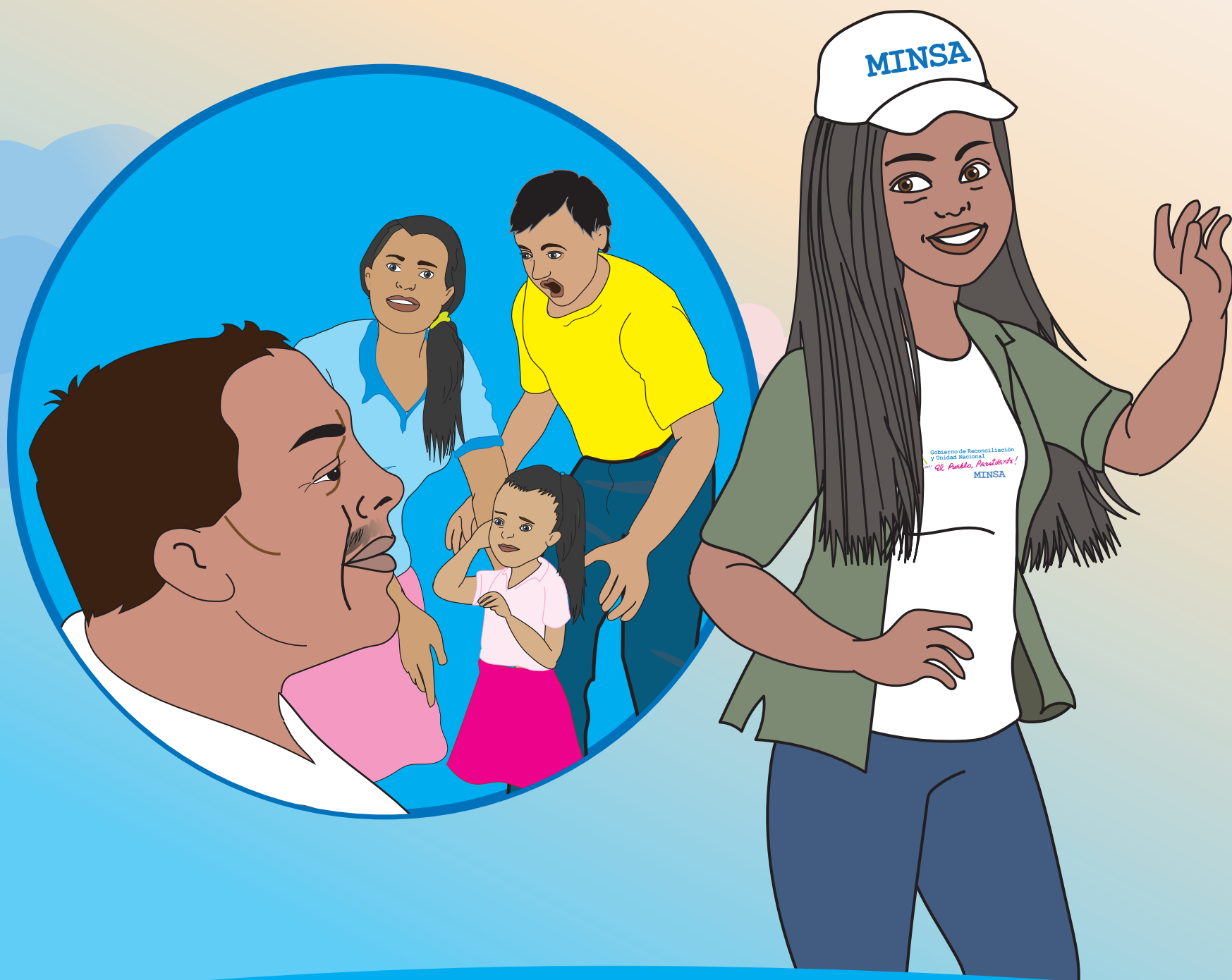
pananbas kau mai yamwi

Muih kukulwa kida pâ balna yakat putsiknis kidika kukulwi, kidika laih sip kalyamwas kapat waraitdut as dawak bik manas kau kakulwi kidika yâmahni disna.

Baisa kau talykna tayamni putsiknis, adika siknis pananbas kalawi dawi kalyamwi, baisa nanit dakdi muih siknis kalahwas kau.

Adika panbas bauniman nuhni yaklau mâ yâwi pananbas bitik kau minit dispalni, muih putsikninis dûwa yakat.

Putsiknis kidika pananbas kau mai yamwi



Muihwakdis muihni balna pananbas mâ yayâwi dawî minit **tatalwi ukwa yaka**

Muihwakdis muihni balna pananbas mâ yayâwi dawî minit tatalwi ukwa yaka tâ wauhwa lik muihni balna kaput sipki kalalawak ramh yakat ukwi danh yamnin pananbas tayamni bitik palni. Adika munah laih mâ yâwi muihni kalyamnin sikniskira kidika dawî adika munah kaladak sarang laihwi pananbas karak.

Daktar yaklau yulwang muih as waraitnidut kaupak kalyamna bayakninki waiku tiaskau as kaupak dawak aima bâs palni laihwi talwak kalahwas atnin waiku arungka witni kau yakat pananbas ukwi bayakna usnit yakat.

Muihwakdis muihni balna
pananbas mâ yayâwi dawi minit
tatalwi ukwa yaka



Mahka palni pananbas **tunan bahninki**

Yamni palniki mahka pananbas balna karak tunan bahninki muih putnisiknis waraitnidut talyakna usnit ramh palni siknis kidika kalyamnin yulni pananbas bitik yamni ukninki dawak sulani ninin lalauwak.

Mahka palni pananbas
tunan bahninki



Yâmahni pananbas yamni minit talwa yamni kau laihwi **(TAES)**

Pananbas ramh yakat ukwas tayamni kidika putsiknis kidika sipki sirihi palna prura yak kal dûkiunin. Muih manaski kaldawak bitar pat dapm dawî pananbas ukwa daika.

Mahni kauh yakat kidika muihni balna watwi yamahni lauwi dawak bik baisa parasni karang ilpni lâni yaknin muihni jyamnin kalnin yakat.

Yâmahni pananbas yamni minit
talwa yamni kau laihwi
(TAES)



Pananbas karak **sarang laihnin**

Pananbas ramh yakat ukwas tayamni kidika putsiknis kidika sipki sirihi palna prura yak kal dûkiunin. Muih manaski kaldawak bitar pat dapm dawi pananbas ukwa daika. Mahni kauh yakat kidika muihni balna watwi yamahni lauwi dawak bik baisa parasni karang ilpni lâni yaknin muihni jyamnin kalnin yakat.

Muih as putni siknis kidika ramh palni pananbas biktik ukwi danhyamninki kalyamnin kat, kaladak tâniputnin awaski yaka awaskat waraitdut kidika panbas nininkauh tunana dadasnin awaskisulani balna bik nininlauninki, parnina balna dawak pâ muihni balna bik.

Pananbas karak
sarang lainnin



Putsikninis tilahwa kidika sipki nanaitdaknin

Muih bâni kau nanit daknin kat dawî pânî yakat amput yamdak ninin launin yakat kal tilahnin awaski waraitdut kidika muih uk yakat kal laihwas yak. Adika balna yamninki:

 Pananbas ukwi danhyamninki kasak palni yamni karak

 Nanghnitak dawî tinipas muknin yûs yamninki

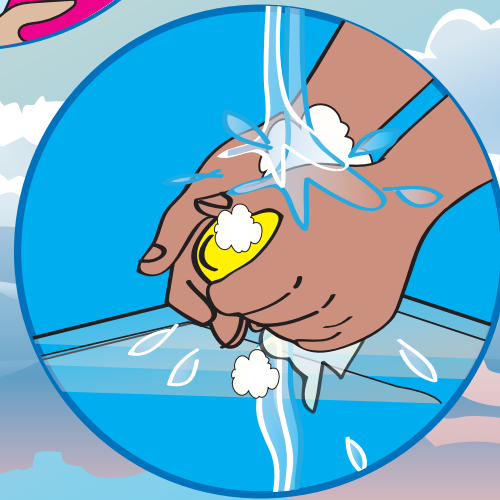
 Pâ as wing kêwa pânî as kau sak atninki

 Sau yak susuih tuhnin awaski

 Kalisamhnin dawî kal bukutnin tayamni mâ tikpas putninki.






 Mâ tingki was dawî sup karak suhninki.

Putsikninis tilahwa kidika sipki nanaitdaknin



Mâ sangki baises **muihwakdis yalahnin**

Muih putnisiknis karak kidika yamni yalahninki muih wakdiskarak, kidika kat yamnin kata dika yamninki:

-  Kasnin as yamni karak kat kasninki
-  Kanin dutni maiyamwas balna kat kasninki
-  Mâ muihki nuhni yakat rawaina yayamni yamninki
-  Mâ bâni mâmak tias bâs palni kiidia kâmininki
-  Yamni kal maintalninki mâ muihki nuhni yakat.

Mâ sangki baisesa
muihwakdis yalahnin



Dispamnin
muihni sangka bangki
asna pasyak dawak
saityaknin lâni kidika
muih siknis yakat

Muihni sangka bang

Muihni sangka bang kulda kidika muih ampta yul kula yakaral libitna ki dawak kasak kulda yaka bik mâ pâki yakat yuldarang laih muih balna pâ yak yalahda yakarak talninki sulani balna waraitdut yaka bik.

Saityak yakda balna

Muihni sangka bang, muih kulnin dûwa munah kasakni lâni kalawa laih saityak lânin kidika yakaupak kalahwi praptis yamwa munah. Saityakda balna mayang muih kal kuldi wâkni as kat witing maisihni kapat kulna kalada tayamni.

Dispamnin
muihni sangka bangki
asna pasyak dawak
saityaknin lâni kidika
muih siknis yakat



Yul bayakna dauh as yak dawi ramhyah **put sikninis kidika**

YUL BAYAKNA DAUH

Putsikninis kidika muih yak wakaihwa, yaka awaskat tingni kalawa kamananh kau kal laihwi sikninis kidika.

Muih putsiknis dūwa kidika sulani kaupak sait kau tus atninki.

Muih putsiknis dūyang balna kidika cloro wasni kau plitni suhnin yaka awaskat plit kaswi rumhnin balna kau dīkasninki.

RAMH AS KI

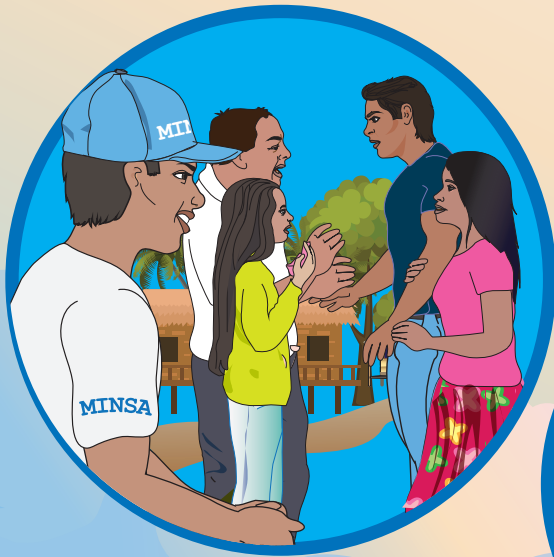
Adika yamahni kuduh kalwakaihna as kau, umna yaka awaskat tingni kalawa munah kal tilahwaski.

Muih as putnisikninis laihna kidika sip awaski alas tus atnin. Sulani dawi parnina balna munah laih ninin lalauwak sipki pananbas dīwi danhyamnin.

Nit awaski cloro wasni kau suhnin dawak bik plit kaswi rumhnin balna kau yūsyamnin.

Sulani as balna uk plitnina sup dawi was karak susuhwa kapat suhninki.

Yul bayakna dauh as yak daw
ramhyah
put sikninis kidika



Yul bayakna dauh as yak dawi ramhyah **put sikninis kidika**

YUL BAYAKNA DAUH

Putsiknis dûyang balna
asninana yakat putsiknins
muihni kâwibanghnaki

Muih putsiknis dûwa kidika
sulani kaupak sait kau tus
atninki

RAMH AS KI

Putsiknis muihni kidika muih asninana pas
yakat kâwi watwaski kat aput laih muih uk yak
tilahwaski.

Nit awaski busnin dawak bik suhyaknin
asninana balna.

kiuninki ais ukwa kaput putsikninis pananbas
uhukwa kaput palni sarang laihwi.

Muih muihkaruk kat pananbas ukwas dawa
tayamni baises kau laih sangnika dawak bibi
yak bik yamadanghniki ambukmunin
batanhwarang tayamni.

Yul bayakna dauh as yak dawi
ramhyah
put sikninis kidika



Kalbakamak sitna dawak niniglauna as

Kalbakamak sitna kidika sâtni as ki muih kal bahâwi yalahnin yakat muih uduhna as kau sulani yaka awaskat pâ muihni, witingna karak aslah atnin yulni dawak aslah kapah satni kau minit bayaknin.

Muih putnisiknis nininkauh daukalna balna kidika sipki diswi kainin sulani balna pâ muihni ramh aslah lânikat yalalahwa tayamni, kalawak tingtâ sâtni yamwi ninin launin yakat adika muih waraitdut minit bayaknin kiunin yaka kapahni pas munah.

Kalbakamak sitna dawak niniglauna as



Uduhan kau nininlauna balna

Muih putninasiknis balna kidika yakat, sulani, parna balna dawu pâ muihni balna dauh kauh laih isnin ilnninki ninin launin uduhna pasyak kânin, minikdanin, adika sâtni warni balna dawi amput palni sikninis dutni laihwa kidika talyaknin dawai baisesa tilahnin awaski waraitnidut kidika muih uk balna yakat.

Uduhan kau nininlauna balna



